

№ 3
(1277)

март
2010

РОССИЙСКИЙ МУЗЫКАНТ



выходит с 1938 года

ГАЗЕТА МОСКОВСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ КОНСЕРВАТОРИИ ИМЕНИ П.И. ЧАЙКОВСКОГО

МОСКВА - ПЕКИН

Вокальный факультет Московской консерватории постоянно поддерживает межвузовские связи с зарубежными странами. Студенческие спектакли нашей оперной студии были показаны в США («Франческа да Римини» Рахманинова) и Болгарии («Каменный гость» Даргомыжского), в Польше («Серк» Генделя) и Южной Корее («Моцарт и Сальери» Римского-Корсакова

и «Хористка» В. Агафонникова), в Литве («Снегурочка» Римского-Корсакова) и Югославии («Записки сумасшедшего» Ю. Буцко). Но все они носили скорее гастрольный характер. Напротив, совместная постановка оперы Чайковского «Евгений Онегин» Московской и Центральной пекинской консерваториями стала актом творческого сотрудничества в двух ведущих музы-

ческие термины Ф. И. Шляпина, что в мой книге «Мысль и слово в творчестве оперного актера» я поясню метод работы Шляпина над оперной ролью. Профессор Го Шучжень решила, что такое учебное пособие необходимо перевести на китайский язык, и этим уже занимается переводчик Чень Фу.

П. Б. Ландо. Наконец, большая сцена с оркестровой ямой театра «Тяньцяо» – все это коренным образом отличалось от привычных возможностей Большого зала. Поэтому нам с художником-постановщиком Минь Линем пришлось искать новое решение сценического пространства.

го правления Общества китайско-российской дружбы, старается восстановить эти связи. Удивила она нас всех и тем, что постоянно лично заботилась о создании благоприятных условий для репетиционного процесса, присутствовала не только на всех встречах с художником, но и на монтировоч-

ные продемонстрировали высочайший уровень мастерства оперного актера. Это Татьяна – Колева и Евгения Душина, Онегин – Фон Гудон, Ленский – Ше Тьен, Ларина – Юлия Яшуклова, Гремин – Федор Тарасов... Мы сыграли по три спектакля в Пекине и Москве: один – китайским составом, один – русским, один – смешанным. В Китае первым и третьим спектаклями дирижировал

маэстро П. Б. Ландо, вторым – китайский дирижер Линь Тао. В Москве – наоборот.

Время проведения этой акции совпало с празднованием 60-летия образования Китайской Народной Республики и установления дипломатических отношений между КНР и Россией. Кроме того, в 2009 году исполнилось 130 лет со дня премьеры «Евгения Онегина» в



совместная постановка оперы Чайковского «Евгений Онегин» Московской и Центральной пекинской консерваториями стала актом творческого сотрудничества в двух ведущих музыкальных вузов России и Китая.

По инициативе руководителя Оперного центра Пекинской консерватории проф. Го Шужень и декана вокального факультета Московской консерватории проф. П. И. Скуриченко было решено командировать в Пекин дирижера проф. П. Б. Ландо,

режиссера-постановщика проф. Н. И. Кузнецова, балетмейстера Т. К. Петрову и концертмейстера И. С. Константинову. Цель поездки – постановка «Евгения Онегина» в Пекинской консерватории с последующим обменом исполнителями главных ролей и показом спектакля в обеих столицах (хор, оркестр и балет в Пекине – китайские студенты, в Москве – наши профессиональные артисты). Для спектаклей в Пекине был зарезервирован зал профессионального театра «Тяньцзяо».

Репетиционный процесс, длившийся около двух месяцев, начался с того, что на встрече с аспирантами и студентами, занятыми в спектакле, неожиданно пришло много педагогов по вокалу (в дальнейшем было приятно наблюдать, что они часто посещали наши репетиции). Я рассказал собравшимся о замысле спектакля «Евгений Онегин», о том, что в процессе работы над оперно-сценическим образом, кроме элементов «системы Станиславского», я буду применять и рабочие сцени-



Обнаружилось, что китайские студенты и особенно аспиранты прекрасно обучены вокальному мастерству, но в плане сценическом у них большие пробелы. Устранить их и добиться успехов удалось только потому, что китайцы необычайно терпеливы, трудолюбивы и фантастически дисциплинированы. Они умеют внимательно слушать и четко выполнять задания режиссера и дирижера. Хотя, естественно, были и трудности.

Деять часов ежедневных репетиций с часовым перерывом на обед – концертмейстеру И. С. Константиновой в таком режиме было очень непросто работать. В Пекинской студии не было хормейстера, поэтому вся подготовительная работа с хором легла на плечи нашего дирижера. И с оркестром (студенты 3-4 курса), хотя и начал заниматься китайский дирижер Линь Тао, закончивший Московскую консерваторию у проф. Д. Г. Китаненко, основную работу пришлось также проработать проф.

Интересно, но трудно было работать и балетмейстеру Т. К. Петровой, так как сценические условия диктовали иной рисунок танцев, причем исполнителями были студенты Пекинской танцевальной академии, шикарно подготовленные технически, но не владеющие актерским мастерством.

Но главной все же была атмосфера, доброжелательная с обеих сторон. Удивительным человеком оказался профессор Го Шужень – знаменитая китайская певица (сопрано), руководитель Центра оперного искусства Пекинской консерватории, заведующая кафедрой вокального исполнения, окончившая в 1958 году Московскую консерваторию (класс проф. Е. К. Катульской). Госпожа Го не скрывает своего возраста: ей 82 года. Но выглядит она не более чем на 60. Сверхэнергичный профессор! Это по ее инициативе была задумана данная акция. Она считает, что хунвейбины остановили творческое сотрудничество между Китаем и Россией, и она, член централь-

ных репетициях, иногда тактично делая замечания или внося свои предложения.

С нами постоянно находился переводчик Лю Сон Ху, владеющий, кроме китайского и русского, также итальянским и немецким языками – как баритон он работал в театрах Италии и Германии. Лю Сон Ху мечтает стать оперным режиссером и собирается приехать учиться в Россию в Академию переподготовки работников искусства и культуры. Для меня он был не только переводчиком, но и отличным ассистентом и помощником режиссера. Остались также приятные воспоминания от сотрудничества с директором оперной студии Фу Гуаньци, педагогом по вокалу – Ма Хунхай, Дан Сюэцзюнь, Пан Канянь и другими.

За несколько дней до премьеры в Пекин прилетели наши солисты – аспиранты и студенты, и репетиции продолжились в смешанном составе. Хотелось бы перечислить всех участников, но ограничусь лишь главными, кото-

Мы были удостоены чести присутствовать на двух приемах: один – правительственный, посвященный 60-летию образования КНР, второй – в Комитете китайско-русской дружбы, где были оба сопредседателя: Хуа Цзяньминь, заместитель председателя Всекитайского собрания народных представителей, и М. Л. Титоренко, академик, директор Института Дальнего Востока РАН. Они присутствовали также на наших спектаклях и высоко оценили их. Юбилейные мероприятия, проводившиеся в Китае во время постановки спектакля «Евгений Онегин», еще более увеличивали нашу ответственность.

Хочется надеяться, что контакты такого рода будут продолжаться. По крайней мере, об этом официально заявили ректор Московской консерватории профессор А. С. Соколов и руководитель Оперного центра Пекинской консерватории профессор Го Шужень.

Профессор Н. И. Кузнецов